

Paula Queiroz

Translator and Conference Interpreter

Via R. Alessandri, 85

AIIC (International Association of Conference Interpreters)

00185 Rome, Italy

Accredited as Parliamentary Interpreter

Tel.: + 39 06 97600787

Confidentiality Code (NOS)

Mobile: +39 335485924

email: p.queiroz@aiic.net

Accademic Carreer:

High School in Waterloo Collegiate Institute, Waterloo, Ontario, Canada

Translation and Interpretation, University of San Paolo State (UNESP), Brazil

Certificate French language and culture, University of Nice and University Sorbonne Paris, France

BA Interdisciplinary Studies / International Relations, American University of Rome, Italy

Continuing Education:

The European and Monetary Union, Cric & Italian Chamber of Deputies, Rome

Law for Linguists, Cric & Italian Chamber of Deputies, Rome

Professional up-dating course for Portuguese Interpreters, University of Minho, Portugal

Up dating course of Spanish language and culture, School for Interpreters of Salamanca, Spain

The Constitutional Future of Europe: Comparing EU and US Constitutions, Tor Vergata University, Rome

The EU and US in a Changing World, Tor Vergata University, Rome

Professional Experience:

Conference Interpreter since 1986 (Simultaneous and Consecutive)

Interpreter of authorities in official visits to different countries

Conference Interpreter in International Organizations meetings

Collective agreements negotiations, peace negotiations (Mozambique, Angola, East Timor)

Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Defense, Ministry of Justice, Ministry of Agriculture, Parliaments, EU, Embassies, FAO, IFAD, WFP, RAI, IILA, FIFA, CONI, etc.

Legal translations

Languages:

Simultaneous

En, It, Fr > Pt

Pt > It

Consecutive

En, It, Fr > Pt

Pt > En, It, Fr

Translations

En, It, Fr > Pt

Pt > It

Equipment:

Bidule (Simultaneous interpretation without a booth) for short meetings and visits

PC, Scanner, Color Printer (+ Portable PC)

WINDOWS, OFFICE Professional, Adobe Acrobat, Wordfast, Dictionaries and Encyclopaedias

Library:

Technical dictionaries in all working languages, enciclopaedias, cathalogs, glossaries